

Luk

Chapter 14

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔλθειν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
और हुआ में - आने-पर उसके में घर किसी - अधिकारियों-के -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#)

Φαρισαίων, σαββάτω φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
फरीसियों-के सब्त-को खाने रोटी और वे थे घात-लगाए-हुए उसको।
[G5330](#) [G4521](#) [G5315](#) [G0740](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3906](#) [G0846](#)

एक बार सब्त के दिन प्रमुख फरीसियों में से किसी के घर यीशु भोजन पर गया। उधर वे बड़ी निकटता से उस पर आँख रखे हुए थे।

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
और देखो मनुष्य कोई था जलोदर-वाला सामने उसके।
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5203](#) [G1715](#) [G0846](#)

वहाँ उसके सामने जलोदर से पीड़ित एक व्यक्ति था।

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
और उत्तर-देकर - यीशु-ने कहा से - शास्त्रियों और फरीसियों
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G5330](#)

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὐ;
कहते-हुए क्या-उचित-है - सब्त-को चंगा-करना या नहीं?
[G3004](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2228](#) [G3756](#)

यीशु ने यहूदी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों से पूछा, “सब्त के दिन किसी को निरोग करना उचित है या नहीं?”

4 οἱ δὲ ἠσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτόν, καὶ ἀπέλυσεν.
- तो चुप-रहे। और पकड़कर चंगा-किया उसे और विदा-किया।
[G3588](#) [G1161](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1949](#) [G2390](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0630](#)

किन्तु वे चुप रहे। सो यीशु ने उस आदमी को लेकर चंगा कर दिया। और फिर उसे कहीं भेज दिया।

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,
और से उनसे कहा किसका तुम-में-से पुत्र या बैल में कुएं गिरेगा
[G2532](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5207](#) [G2228](#) [G1016](#) [G1519](#) [G5421](#) [G4098](#)

καὶ οὐκ εὐθὺς ἀνασπάσει αὐτόν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου;
और नहीं तुरन्त खींच-निकालेगा उसे में दिन - सब्त-के?
[G2532](#) [G3756](#) [G2112](#) [G0385](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

फिर उसने उनसे पूछा, “यदि तुममें से किसी के पास अपना बेटा है या बैल है, वह कुँए में गिर जाता है तो क्या सब्त के दिन भी तुम उसे तत्काल बाहर नहीं निकालोगे?”

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
और नहीं सके उत्तर-देने-में को इन-बातों-का।
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0470](#) [G4314](#) [G3778](#)

वे इस पर उससे तर्क नहीं कर सके।

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν, ἐπέχων πῶς τὰς
 कहा और से - बुलाए-गए-लोगों दृष्टांत देखते-हुए कैसे -
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3850](#) [G1907](#) [G4459](#) [G3588](#)

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτοῦς,
 प्रथम-स्थान चुन-रहे-थे कहते-हुए से उनसे
[G4411](#) [G1586](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

क्योंकि यीशु ने यह देखा कि अतिथि जन अपने लिये बैठने को कोई सम्मानपूर्ण स्थान खोज रहे थे, सो उसने उन्हें एक दृष्टान्त कथा सुनाई। वह बोला:

8 Ὄταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμου, μὴ κατακληθῆς εἰς τὴν
 जब बुलाया-जाए द्वारा किसी-के में विवाह-भोज नहीं बैठो में -
[G3752](#) [G2564](#) [G5259](#) [G5100](#) [G1519](#) [G1062](#) [G3361](#) [G2625](#) [G1519](#) [G3588](#)

πρωτοκλισίαν, μή ποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,
 प्रथम-स्थान कदाचित - अधिक-संमानित तुझसे हो बुलाया-गया द्वारा उसके
[G4411](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1784](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2564](#) [G5259](#) [G0846](#)

“जब तुम्हें कोई विवाह भोज पर बुलाये तो वहाँ किसी आदरपूर्ण स्थान पर मत बैठो। क्योंकि हो सकता है वहाँ कोई तुमसे अधिक बड़ा व्यक्ति उसके द्वारा बुलाया गया हो।

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ τόπον,
 और आकर - तुझे और उसे बुलाने-वाले कहेगा तुझसे दे इसे जगह
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2564](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#) [G5117](#)

καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.
 और तब लगेगा के-साथ लज्जा - अन्तिम जगह रखने।
[G2532](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3326](#) [G0152](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#) [G2722](#)

फिर तुम दोनों को बुलाने वाला तुम्हारे पास आकर तुमसे कहेगा, ‘अपना यह स्थान इस व्यक्ति को दे दो।’ और फिर लज्जा के साथ तुम्हें सबसे नीचा स्थान ग्रहण करना पड़ेगा।

10 ἀλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν
 परन्तु जब बुलाया-जाए जाकर बैठ-जा में - अन्तिम जगह ताकि जब
[G0235](#) [G3752](#) [G2564](#) [G4198](#) [G0377](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#) [G2443](#) [G3752](#)

ἔλθῃ ὁ κεκληκῶς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται
 आए - बुलाने-वाला तुझे कहेगा तुझसे हे-मित्र ऊपर-चढ़-जा और-ऊपर। तब होगी
[G2064](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G2046](#) [G4771](#) [G5384](#) [G4320](#) [G0511](#) [G5119](#) [G1510](#)

σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι;
 तेरी महिमा सामने सब - साथ-बैठने-वालों-के तेरे।
[G4771](#) [G1391](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4873](#) [G4771](#)

“सो जब तुम्हें बुलाया जाता है तो जाकर सबसे नीचे का स्थान ग्रहण करो जिससे जब तुम्हें आमंत्रित करने वाला आएगा तो तुमसे कहेगा, ‘हे मित्र, उठ ऊपर बैठ।’ फिर उन सब के सामने, जो तेरे साथ वहाँ अतिथि होंगे, तेरा मान बढ़ेगा।

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν
 क्योंकि हर-कोई - ऊंचा-करने-वाला अपने-आप-को नीचा-किया-जाएगा और - नीचा-करने-वाला
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5013](#)

ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
 अपने-आप-को ऊंचा-किया-जाएगा।
[G1438](#) [G5312](#)

क्योंकि हर कोई जो अपने आपको उठायेगा, उसे नीचा किया जायेगा और जो अपने आपको नीचा बनाएगा, उसे उठाया जायेगा।”

- 12 Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῆς ἄριστον ἢ
 कहा और भी - बुलाने-वाले-से उसे जब करे दोपहर-का-भोजन या
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4160](#) [G0712](#) [G2228](#)
- δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς
 रात्रि-भोज नहीं बुला - मित्रों-को अपने न-ही - भाइयों-को अपने न-ही -
[G1173](#) [G3361](#) [G5455](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#)
- συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν
 रिश्तेदारों-को अपने न-ही पड़ोसियों-को धनी-लोगों कदाचित - भी वे बदले-में-बुलाएं
[G4773](#) [G4771](#) [G3366](#) [G1069](#) [G4145](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0479](#)
- σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;
 तुझे और हो-जाए बदला तेरा।
[G4771](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0468](#) [G4771](#)

फिर जिसने उसे आमन्त्रित किया था, वह उससे बोला, "जब कभी तू कोई दिन या रात का भोज दे तो अपने मित्रों, भाई बंधों, संबंधियों या धनी मानी पड़ोसियों को मत बुला क्योंकि बदले में वे तुझे बुलायेंगे और इस प्रकार तुझे उसका फल मिल जायेगा।

- 13 ἀλλ' ὅταν δοχὴν ποιῆς, κάλει πτωχοὺς, ἀναπαίρους, χωλοὺς, τυφλοὺς;
 परन्तु जब दावत करे बुला गरीबों-को लंगड़ों-को लंगड़ों-को अंधों-को।
[G0235](#) [G3752](#) [G1403](#) [G4160](#) [G2564](#) [G4434](#) [G0376](#) [G5560](#) [G5185](#)

बल्कि जब तू कोई भोज दे तो दीन दुखियों, अपाहिजों, लँगड़ों और अंधों को बुला।

- 14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι; ἀνταποδοθήσεται
 और धन्य होगा क्योंकि नहीं रखते बदला-देने-को तुझे बदला-दिया-जाएगा
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0467](#) [G4771](#) [G0467](#)
- γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.
 क्योंकि तुझे में - पुनरुत्थान - धर्मियों-के।
[G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1342](#)

फिर क्योंकि उनके पास तुझे वापस लौटाने को कुछ नहीं है सो यह तेरे लिए आशीर्वाद बन जायेगा। इसका प्रतिफल तुझे धर्मी लोगों के जी उठने पर दिया जायेगा।"

- 15 Ἀκούσας δὲ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὅστις
 सुनकर तो किसी-ने - साथ-बैठने-वालों-में-से ये-बातें कहा उससे धन्य जो
[G0191](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G3748](#)
- φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 खाएगा रोटी में - राज्य - परमेश्वर-के।
[G5315](#) [G0740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

फिर उसके साथ भोजन कर रहे लोगों में से एक ने यह सुनकर यीशु से कहा, "हर वह व्यक्ति धन्य है, जो परमेश्वर के राज्य में भोजन करता है!"

- 16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν
 - तो कहा उससे मनुष्य किसी-ने किया रात्रि-भोज बड़ा और बुलाया
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1173](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2564](#)
- πολλούς.
 बहुतों-को।
[G4183](#)

तब यीशु ने उससे कहा, "एक व्यक्ति किसी बड़े भोज की तैयारी कर रहा था, उसने बहुत से लोगों को न्योता दिया।

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
 और भेजा - दास-को अपने - घड़ी - रात्रि-भोज-की कहने -
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3004](#) [G3588](#)

κεκλημένοι, ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστιν.
 बुलाए-गए-लोगों-से आओ क्योंकि अब तैयार हैं।
[G2564](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2092](#) [G1510](#)

| फिर दावत के समय जिन्हें न्योता दिया गया था, दास को भेजकर यह कहलवाया, 'आओ क्योंकि अब भोजन तैयार है।'

18 καὶ ἦρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ,
 और लगे से एक-साथ सब बहाना-बनाने। - पहले-ने कहा उससे
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G1520](#) [G3956](#) [G3868](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἄγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθῶν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε ἔχει
 खेत खरीदा-है-मैंने और है ज़रूरत जाकर देखना उसे बिनती-करता-हूँ तुझसे रख
[G0068](#) [G0059](#) [G2532](#) [G2192](#) [G0318](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2192](#)

με παρητημένον.
 मुझे क्षमा-किया-हुआ।
[G1473](#) [G3868](#)

| वे सभी एक जैसे आनाकानी करने लगे। पहले ने उससे कहा, 'मैंने एक खेत मोल लिया है, मुझे जाकर उसे देखना है, कृपया मुझे क्षमा करें।'

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
 और दूसरे-ने कहा जोड़ियां बैलों-की खरीदीं-मैंने पाँच और जाता-हूँ परखने
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G2201](#) [G1016](#) [G0059](#) [G4002](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1381](#)

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχει με παρητημένον.
 उन्हें बिनती-करता-हूँ तुझसे रख मुझे क्षमा-किया-हुआ।
[G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1473](#) [G3868](#)

| फिर दूसरे ने कहा, 'मैंने पाँच जोड़ी बैल मोल लिये हैं, मैं तो बस उन्हें परखने जा ही रहा हूँ, कृपया मुझे क्षमा करें।'

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγνημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
 और दूसरे-ने कहा पत्नी ब्याहा-है-मैंने और इस-कारण - नहीं सकता आना।
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G1135](#) [G1060](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

| एक और भी बोला, 'मैंने पत्नी ब्याही है, इस कारण मैं नहीं आ सकता।'

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
 और आकर - दास-ने बताया - स्वामी-को अपने ये-बातें। तब
[G2532](#) [G3854](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3778](#) [G5119](#)

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελε ταχέως εἰς
 क्रोधित-होकर - घर-के-स्वामी-ने कहा - दास-से अपने निकल-जा जल्दी में
[G3710](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1831](#) [G5030](#) [G1519](#)

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπεύρους,
 - चौराहों और गलियों - नगर-की और - गरीबों-को और लंगड़ों-को
[G3588](#) [G4113](#) [G2532](#) [G4505](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0376](#)

καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
 और अंधों-को और लंगड़ों-को ला-यहां। -
[G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1521](#) [G5602](#)

| "सो जब वह सेवक लौटा तो उसने अपने स्वामी को ये बातें बता दीं। इस पर उस घर का स्वामी बहुत क्रोधित हुआ और अपने सेवक से कहा, 'शीघ्र ही नगर के गली कूचों में जा और दीन-हीनों, अपाहिजों, अंधों और लँगड़ों को यहाँ बुला ला।'

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὁ ἐπάεταξας, καὶ ἔτι τόπος
 और कहा - दास-ने हे-स्वामी हो-गया-है जो आदेश-दिया-तूने और अभी जगह
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3739](#) [G2004](#) [G2532](#) [G2089](#) [G5117](#)

ἐστίν.
 है।

[G1510](#)

“उस दास ने कहा, ‘हे स्वामी, तुम्हारी आज्ञा पूरी कर दी गयी है किन्तु अभी भी स्थान बचा है।’

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
 और कहा - स्वामी-ने से - दास निकल-जा में - रास्तों और
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
 बाड़ों और विवश-कर प्रवेश-करने-को ताकि भर-जाए मेरा - घर।
[G5418](#) [G2532](#) [G0315](#) [G1525](#) [G2443](#) [G1072](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3624](#)

फिर स्वामी ने सेवक से कहा, ‘सड़कों पर और खेतों की मेढ़ों तक जाओ और वहाँ से लोगों को आग्रह करके यहाँ बुला लाओ ताकि मेरा घर भर जाये।’

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκεῖνων τῶν κεκλημένων,
 कहता-हूँ क्योंकि तुमसे कि कोई-भी-नहीं - पुरुषों-में-से उन - बुलाए-गए
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2564](#)

γεύσεταιί μου τοῦ δείπνου.
 चखेगा मेरा - रात्रि-भोज।

[G1089](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1173](#)

और मैं तुमसे कहता हूँ जो पहले बुलाये गये थे उनमें से एक भी मेरे भोज को न चखे!”

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεῖς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 जा-रही-थी और उसके-साथ भीड़ें बहुत-सी और मुड़कर कहा से उनसे
[G4848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

यीशु के साथ अपार जनसमूह जा रहा था। वह उनकी तरफ मुड़ा और बोला,

26 Εἰ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
 यदि कोई आता-है पास मेरे और नहीं घृणा-करता - पिता-से अपने और
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3404](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2532](#)

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
 - माता और - पत्नी और - बच्चों और - भाइयों और
[G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#)

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
 - बहनों फिर-भी - और - प्राण-से अपने नहीं सकता होना मेरा
[G3588](#) [G0079](#) [G2089](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#)

μαθητής;
 चेला।

[G3101](#)

“यदि मेरे पास कोई भी आता है और अपने पिता, माता, पत्नी और बच्चों अपने भाइयों और बहनों और यहाँ तक कि अपने जीवन तक से मुझ से अधिक प्रेम रखता है, वह मेरा शिष्य नहीं हो सकता!

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
 जो नहीं उठाता - क्रूस-को अपना और आता-है पीछे मेरे नहीं
[G3748](#) [G3756](#) [G0941](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3756](#)

δύναται εἶναί μου μαθητής.
 सकता होना मेरा चेला।

[G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

जो अपना क्रूस उठाये बिना मेरे पीछे चलता है, वह मेरा शिष्य नहीं हो सकता।

- 28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
कौन क्योंकि में-से तुम-में-से चाहते-हुए मीनार बनाना क्या-नहीं पहले बैठकर
[G5101](#) [G1063](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4444](#) [G3618](#) [G3780](#) [G4412](#) [G2523](#)

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
गिनता-है - खर्च क्या है के-लिए पूरा-करने-को?
[G5585](#) [G3588](#) [G1160](#) [G1487](#) [G2192](#) [G1519](#) [G0535](#)

“यदि तुममें से कोई बुर्ज बनाना चाहे तो क्या वह पहले बैठ कर उसके मूल्य का, यह देखने के लिये कि उसे पूरा करने के लिये उसके पास काफ़ी कुछ है या नहीं, हिसाब-किताब नहीं लगायेगा?”

- 29 ἵνα μὴ ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
ताकि नहीं कदाचित रखने-पर उसके नींव और नहीं समर्थ-होते-हुए पूरा-करने-को
[G2443](#) [G3361](#) [G4219](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2310](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2480](#) [G1615](#)

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίξουσιν,
सब - देखने-वाले लगें उसका मज़ाक-उड़ाने।
[G3956](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1702](#)

नहीं तो वह नींव तो डाल देगा और उसे पूरा न कर पाने से, जिन्होंने उसे शुरू करते देखा, सब उसकी हँसी उड़ायेंगे और कहेंगे,

- 30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
कहते-हुए कि इस - मनुष्य-ने शुरू-किया बनाना और नहीं सका
[G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0756](#) [G3618](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι.

पूरा-करना।

[G1615](#)

‘अरे देखो इस व्यक्ति ने बनाना प्रारम्भ तो किया, ‘पर यह उसे पूरा नहीं कर सका।’

- 31 Ἦ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον,
या कौन राजा जाता-हुआ दूसरे राजा-से मिलने में युद्ध
[G2228](#) [G5101](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2087](#) [G0935](#) [G4820](#) [G1519](#) [G4171](#)

οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλευέσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν,
क्या-नहीं बैठकर पहले विचारेगा क्या समर्थ है के-साथ दस हज़ार
[G3780](#) [G2523](#) [G4412](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1176](#) [G5505](#)

ὑπαντήσας τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ’ αὐτόν?
सामना-करने-को - के-साथ बीस हज़ार आने-वाले-को पर उस?
[G5221](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1501](#) [G5505](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

“या कोई राजा ऐसा होगा जो किसी दूसरे राजा के विरोध में युद्ध छेड़ने जाये और पहले बैठ कर यह विचार न करे कि अपने दस हज़ार सैनिकों के साथ क्या वह बीस हज़ार सैनिकों वाले अपने विरोधी का सामना कर भी सकेगा या नहीं।”

- 32 εἰ δὲ μή, γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
यदि और नहीं-तो अभी उसके दूर होते-हुए दूत-मंडली भेजकर पूछता-है
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2089](#) [G0846](#) [G4206](#) [G1510](#) [G4242](#) [G0649](#) [G2065](#)

τὰ πρὸς εἰρήνην.
- के-लिए शांति।

[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#)

और यदि वह समर्थ नहीं होगा तो उसका विरोधी अभी मार्ग में ही होगा तभी वह अपना प्रतिनिधि मंडल भेज कर शांति-संधि का प्रस्ताव करेगा।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
इसी-प्रकार इसलिए हर-कोई में-से तुम-में-से जो नहीं त्यागता-है सब - अपने
[G3779](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0657](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1438](#)

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
संपत्तियों नहीं सकता होना मेरा चेला।
[G5225](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

“तो फिर इसी प्रकार तुममें से कोई भी जो अपनी सभी सम्पत्तियों का त्याग नहीं कर देता, मेरा शिष्य नहीं हो सकता।

34 Καλὸν οὖν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἄλας μωρανθῆ, ἐν τίνι
अच्छा इसलिए - नमक यदि और भी - नमक फीका-हो-जाए में किससे
[G2570](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#) [G5101](#)

ἀρτυθήσεται?
स्वादिष्ट-किया-जाएगा?
[G0741](#)

“नमक उत्तम है पर यदि वह अपना स्वाद खो दे तो उसे किसमें डाला जा सकता है।

35 οὕτε εἰς γῆν, οὕτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
न-ही के-लिए भूमि न-ही के-लिए खाद-के-ढेर उपयुक्त है बाहर फेंकते-हैं उसे।
[G3777](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2874](#) [G2111](#) [G1510](#) [G1854](#) [G0906](#) [G0846](#)

ὁ ἔχων ὠτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
- रखने-वाला कान सुनने-के-लिए सुने।
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

न तो वह मिट्टी के और न ही खाद की काम में आता है, लोग बस उसे यूँ ही फेंक देते हैं। “जिसके सुनने के कान हों, वह सुन ले।”